

Arbeitsblätter



1.95

47770

Budapest 7/II 1892.

Verehrter Freund!

Die gef. Zusendung des abdruckes Ihrer Studie über meine „Abholzer“ gefällt mir unendlich ansehnlich, für die wohlwollende Aufmerksamkeit meines Buches herzlichst zu danken. Einige Beurtheilungen dazu habe ich, z. falllos, bereits polygraphisch bei Auflösung des Correctivabdruckes niedergeschrieben.

Seither habe ich mich und mit mir wohl auch alle anderen Fremitäten der Neubegründung der arb. Grammatik beschäftigt. Sie haben uns gezeigt, wie viel vor dem „Sprechphilosophie“ und dem „Graswachsenkoren“ noch auf dem Boden der Empirie und der altherührenden Darstellung des Materials zu thun war. Wir wollen Ihnen Würken und Anerzeugnisse folgen. Es wäre Ihnen und mir natürlich, wollte ich nur in Ihrem grossen Material kleinliche Fehler mitteilen. Nur bei p. 11, 3ff findet es vielleicht nicht eine Kleinigkeit liegen, kann. Nam. 199 v. 2 *الذى يجدونى في صدورهم* ist es bei Duden *استنطاف المرضي والأخ* heißt es: *ألا تقولوا يقول لا الله ألا ينتف بي* und

(in Form des معنون), in der That eigentlich  
Kartall. Ad h. wenn X 103 die Variante تقولوا ist,  
21, II Druckfalter, l. جُنْدِيَّة vgl. جُنْدِيَّة كَوَافِر

25 (§ 22ff) Hölle كَوَافِر ist mit بَرْجَات vgl. 10, 14  
gegebene Erklärung bei Chig. ad. III 69 für wissenschaftl.  
brauchbar, oder für eine orientalische Sprachfähigkeit?  
29. Bei § 24 fällt mir die جُنْدِيَّة abhängig von  
Personenpluris an Npr. ein (انْتُمْ لَهُ اِنْتُمْ  
Chig. III 25, 2 u. a. m.), um sie zu fragen, was  
sie von der Form عَمَّانَة Npr. IV 42, 13  
haben:

أَنْ تَكُونَ هَذِهِ الْجُنْدِيَّةُ (in  
götlicher Weise) Was soll das für eine Form nach  
§ 1 sein? Meiner Meinung ist, wie neuhethitische Rechte  
nach arabischen Muster den Stab. v. tr. der N. pr.

(freilich nur versuchsweise) anzunehmen: جُنْدِيَّة

أَنْ تَكُونَ هَذِهِ الْجُنْدِيَّةُ مُوسَى =  
Meine geschroben hat. - F = Fathat anstatt W. 35  
كَادِيَا بِرْجَاتْ وَالْجُنْدِيَّةُ شَفَرْ

B. Magazin 85 (VI, 1966) جُنْدِيَّة شَفَرْ  
36, 9 wahr in Dialekt? Selektus 6, 3

56 § 48 erläutert ist, dass ist die Thesen كَانَ  
كَانَ بِنِي وَيْنِي (für mich allein, vgl. selbig.  
- auch aramäisch? كَانَ كَانَ بِنِي) zu schließen.

58 § 58 Die Nacht ist wie Decke, Hölle (Siehe  
25, 49; 78, 10) vgl. Iak. I 24, 2 (Romsynistisch)

den entspricht auch, dass so wie die Diye für  
wahr die Gedär Diye ist, Hem. 566. v. 2. vgl.  
يَقْنُسُ الْجَنَّةُ لَهُ 7, 52; 13 v. 3 Ende  
der Eigenschaften der Nacht kommen in Betracht.

59, 4 Druckfalter, l. جَنَّة

638, 52 Zu جَنَّة (was wohl nicht den vgl.  
einemal zu Ihnen hat) darf ich wohl noch einige  
Doropiele geben. Sagen also - Darini (Cassopod)  
فَلَمْ يَنْجُ عَزِيزُ الدِّينِ (الجل) جَنَّة لَمْ يَأْتِ جَنَّةً  
وَلَمْ يَأْتِ أَمَّالِي (ver.) جَنَّة لَمْ يَأْتِ أَمَّالِي  
also, besonders aber die für mein Sprachgebrauch  
überwirksame Stelle Ag. VIII 27, 7 لَمْ يَأْتِ  
aber nicht verstehe aufgrund einer Erklärung ich darüber  
wären.

zu 65 vgl. Verstärkung al. arti, Chig. IV 431 (man überliefert  
nur Catal. Seite I 261)

1-92 In den صَفَل al.-te=جَنَّة plausibel: Ag.  
XVII 73, 20 لِيَسْ لَهُ جَنَّةٌ لَهُ أَنْ  
(gehört und Abn Reg.). Nachweis 177. v. 2.  
oder?); entstehen ist das admischische أَنْ  
davor angezogen.

Ich habe jetzt zwei ausländische Schlier, eine  
Amerikanerin aus Boston und meine Russin, die beide

in die Tiefen der alten unheimlichen Litteratur zu dringen beflossen sei. Da ich diese war weit fortgeschrittenen Herren nicht in mein geistiges College einbezogen kann, so kostet mich dies wieder eine lange Zeit. Mit dem Abitur hätte wäre ich so weit fort, dass ich jeden Augenblick mit dem Druck begonnen könnte, wenn ich wünsche, wo? Oft ist die Reisezeit sehr wohl aus, aber doch ist mein Nachruf gesendet und ich hätte nur noch eben reagieren und wiederholen müssen. Ich habe da eine lange Auszüge aus dem Gélli gel. cor. Paris. Aber wie gesagt, ich weiß nicht, wann ich das Ding abholen soll. Unsere heutige Akademie macht mir Auskunft; aber aus allerhand Gründen hat sie es für 1897 nicht angenommen und ich habe kein Vertrauen darauf, dass sie es für 1898 thun wird. Etwas Honorar mög ich jetzt, bei einer wachsenden Zahl müssen doch aller Einigkeitshalber für meine Arbeiten bezahlt werden und darum mag ich

früher liegenbleiben